



# 布大孔院在罗马尼亚议会宫 国际展览中心举办中国文化展

## 布加勒斯特大学孔子学院

布加勒斯特大学孔子学院是由中国政法大学和布加勒斯特大学合作成立的孔子学院。2013年11月22日,孔子学院正式揭牌。孔院将致力于为罗马尼亚提供汉语教学,并将开展中罗之间的学术研究,组织中罗文化展览等活动,以促进中罗文化的进一步交流,增进中罗人民之间的友谊。

Institutul Confucius din cadrul Universității București

Institutul Confucius din cadrul Universității București a fost înființat prin parteneriatul Universității din București cu Universitatea de Studii Politice și Juridice din China, fiind inaugurat oficial la 22 noiembrie 2013. Acest institut are ca obiective principale predarea cursurilor de limba chineză pentru români, dezvoltarea cercetății științifice și organizarea de evenimente culturale, cu scopul de a promova relațiile de prietenie și schimburile culturale dintre China și România.

University of Bucharest — Confucius Institute  
Confucius Institute at the University of Bucharest was set up by China University of Political Science and Law in cooperation with the University of Bucharest. It was officially inaugurated on November 22th, 2013. Confucius Institute at the University of Bucharest will devote its efforts to providing Chinese courses for Romanian people, to developing scientific research and organizing cultural events, in order to promote cultural exchanges and friendship between China and Romania.

地址: Str. Transilvaniei, nr. 6, Sector 1, Bucharest

电话: 021-4025401

网址: www.facebook.com/pages/Institutul-Confucius-din-Bucuresti

Adresa: Str. Transilvaniei, nr. 6, Sector 1, Bucharest

Telefon: 021-4025401

Website: www.facebook.com/pages/Institutul-Confucius-din-Bucuresti



本报讯 马年伊始,布加勒斯特大学孔子学院在位于布加勒斯特市的罗马尼亚议会宫举办了为期一个月的中国文化展。展期自2月1日开始,经过了两周的预展后,今天在展览中心举行了中国文化展的庆祝仪式。罗马尼亚议会议员,罗马尼亚政府代表,罗马尼亚外交部代表,文化部代表,教育部国际处代表,中国驻罗马大使馆教育处官员,布加勒斯特大学校长,副校长等学校师生代表,罗马尼亚新老汉学家,罗马尼亚国际广播电台,人民日报海外版记者,中资企业中兴公司,中国留学生代表,布大孔院师生代表和对中国文化有兴趣的近百人参加了庆祝仪式。

庆祝仪式由议会顾问 Mihai Costin 主持,孔院罗方院长白罗米教授首先介绍了本次中国文化展的展品和筹办事宜。马尼亚议会中罗交流事务主任参议员 Octavian Motoc 到会并致辞。罗马尼亚总理顾问 Costin Mihalache 受罗总理委托,代表政府和总理个人也发表了讲话。他在讲话中赞扬了布大

孔院,指出布大孔院成立时间不久,已经举行了多次文化活动。相信孔院在未来的中罗文化交流中能起到更大的作用。中国驻罗使馆教育处官员卞正东代表使馆,布大校长 Mircea Dumitru 和前罗驻中国大使 Romulus budurea 先生,布大汉学教授 Florentina visna 都对这次文化展发表了热情洋溢的讲话。大家一致认为,孔子学院举办的这次文化展有助于增进罗马尼亚人对中国文化的了解,对进一步加强中罗文化的交流有着积极的意义。

本次文化展展品包括中国画,中国书法,中国乐器,中国茶艺,中国印,中国刺绣和包括中国剪纸,风筝,油纸伞和京剧脸谱等内容的中国民俗文化。特别是展览正值中国春节期间,为此展览特别安排了春节介绍和春节贴年画和福字以及过春节的传统习俗,引起参观者极大的兴趣。

本次在议会宫举行的中国文化展在罗引起了较大的反响,布大孔院亦表示应罗马尼亚人的要求,以后会经常举办以中国文化为内容的多种类型的展览。

# 布加勒斯特举办莫言小说翻译出版发行仪式和研讨会



莫言座谈会现场

莫言作品罗文翻译者

1月28日,入冬以来的第一场大雪使布加勒斯特市气温骤降,道路泥泞,也给交通带来了诸多不便。但这并没影响到罗马尼亚中国文学爱好者的热情。晚上19:00点,Humanitas书店举办了孔子学院外方院长罗米教授翻译出版莫言小说“天堂蒜薹之歌”的研讨会和发行仪式。有近百人参加了这一活动。Humanitas出版社主编、中国大使馆教育处官员、罗马尼亚

电视台、罗马尼亚广播电台、国际广播电台、布大外语学院师生、文学批评家、布加勒斯特大学孔子学院师生代表以及其他中国文学爱好者都来到了会场。大家济济一堂,听取了出版社主编、小说翻译者、汉语教授、文学批评家等人的发言,现场气氛十分热烈,与窗外的寒冷形成了鲜明的对比。

罗米教授还告诉大家自己今年和明年要继续翻译莫言的一部小说和一部短篇小说集。同时,她还介绍了布加勒斯特大学孔子学院2014年将举行的中国文化展活动,与会者表示了极大的兴趣。

电视台著名记者安娜·玛丽娅·卡尤也在会上作了发言。她表达了自己对莫言小说“生死疲劳”的喜爱之情,还介绍了自己开设的“莫言FANS”的博客。欢迎大家前去访问和投稿。

晚会结束后,大家余兴未尽。很多人当即在书店请翻译者罗米教授签字留念,并向她表示祝贺之意,也希望尽快读到她翻译的莫言的下一部小说。